



ELU PROJEKTI PORTFOOLIO

ÜLDTEADMATA NOPPED ARABISTIKA VALLAS

1. Sissejuhatus

Araabia keel võib tunduda väga keerulise keelena, seda nii grammatika kui ka häälduse poolest. Lisaks ümbritsevad araabia maailma ja kultuuri sageli erinevad eelarvamused ja stereotüübid, mis võivad tekitada ebakindlust selle kultuuri õppimise suhtes. Projekt hõlmas endas loomingulist tegevust, mille tulemusel üliõpilased tutvustavad läbi oma nägemuse ning kogemuse araabia kultuuri ja selle keele õppimist.

2. Projekti aruanne

2.1. Projekti lähteülesanne, eesmärgikirjeldus

Projekti eesmärgiks oli koostöös erinevate erialade üliõpilastega luua haarava sisuga meeme ja lühivideosid, mis tutvustaksid araabia keelt ja kultuuri isutekitamise kontekstis. Valmiv materjal on suunatud araabia keele huvilistele, eelkõige Tallinna Ülikooli arabistika eriala praegustele ja tulevastele üliõpilastele. Videod peaksid andma teavet arabistika eriala kohta üldisemas mõttes ning tekitama tulevastes üliõpilastes huvi araabia keele õppimise ja Lähis-Ida uuringute peeriala vastu Tallinna Ülikoolis. Kuna taoline eestikeelne projekt puudub, siis leiame, et idee on ainulaadne ning vajalik.

Projektis osalesid üliõpilased Aasia uuringute (Lähis-Ida uuringute peerialalt), alushariduse pedagoogia, integreeritud loodusteaduste, sotsiaaltöö, inglise keele ja kultuuri, sotsioloogia ja õigusteaduse erialadelt. Üliõpilased Aasia (Lähis-Ida) uuringute erialalt panustasid oma erialaste teadmistega, ülejäänud erialade esindajad oma ideede pitchingu, videomontaaži oskuste ja sotsiaalmeedia teadmistega. Selle lõimise ühtseks tervikuks sujuva koostöö ja tõhusa juhendaja poolse tagasisidega. Oluline osa projektist oli rakendada ka üliõpilaste

vaadet Lähis-Ida temaatikale ning antud teemade õppele Tallinna Ülikoolis, kaasates samuti ülikooli turundus- ja kommunikatsioonispetsialiste, et oleks võimalik hiljem valminud materjale sihtrühmadeni toimetada.

Rühma roll oli levitada teadmisi araabia keele ja kultuuri kohta ning tekitada lühikeste samastumisvõimalust pakkuvate videote abil huvi Lähis-Ida uuringute peeriala vastu. Araabia keele ja kultuuri õppimine võimaldab üliõpilastel paremini mõista ja hinnata araabia kultuuri rikkust, sealhulgas traditsioone, tavasid, kunsti, muusikat, kirjandust ja religiooni. See avardab vaatajate ning osalevate üliõpilaste maailmapilti ning aitab luua sidemeid erinevate kultuuride vahel. Ka pakub antud projekt üliõpilastele võimaluse tutvuda haridusturundusega sotsiaalmeediaplattformidel ning sihtrühmade valimise põhimõtetega.

2.2 Probleemi olulisus, kirjeldus

Araabia keele õppimisel on ka praktiline väärtus ja otstarve, mida soovime oma projektiga esile tuua. Araabia keele oskajaid on Eestis väga vähe. Tänapäeval on üha enam kontakte Araabia riikidega nii ärialselt kui ka muu koostöö osas (kultuur, poliitika jne.) ja nii araabia keele oskus kui Lähis-Ida kultuuri sügavam tundmine on äärmiselt vajalik neile, kes soovivad tulevikus end sel alal rakendada. Lisaks on oluline üldine informeeritus maailmas toimuva kohta. Araabiakeelsed riigid asuvad Euroopa vahetus naabruses ning kontaktid nendega on tihenunud sealhulgas soojamaaturismi kaudu. Suurem osa uudistest jõuab meie meediasse ingliskeelsete kanalite kaudu ja seetõttu vajamegi juurde spetsialiste, kes tunneksid araabia keelt, kultuuri ja araabiamaaade poliitikat ning samas oskaksid seda meie inimestele arusaadavalt esitada ja kommenteerida.

Valisime araabia keele ja kultuuri tutvustamise meetodiks lühivideod, kuna leidsime, et nende kaudu jõuame paremini oma sihtgrupini, kelleks on Tallinna Ülikoolis õppimist planeerivad noored (keskses sisseastumiskampanias on bakalaureuse õppe esmane sihtrühm määratletud vanusegrupis 17-25). Enamus videosid on tehtud läbi huumoriprisma, samuti on nende kestus alla ühe minuti, ka on kasutatud hetkel sotsiaalmeedias levivaid trende, mis peaks kaasa aitama nende orgaanilisele levikule.

Projekti lõpuks valmib kümme lühivideot araabia keele ja kultuuri kohta, mille sõnum on edastatud kaasahaaravalt, humoorikalt ja selgitavalt ka neile, kes pole araabia keelega varem tuttavad. Videod avaldatakse Tallinna ülikooli erinevatel sotsiaalmeedia platvormidel.

2.3 Projekti tegevuskava

Tegevuste nimetus ja lühikirjeldus	Toimumise aeg (kuu täpsusega)	Sidususgrupp	Vastutav isik (nimi+eriala) või rühm
Sissejuhatav kohtumine; arabistikat tutvustav loeng.	20.02.2024	Kõik projekti liikmed	Juhendajad
Sissejuhatav loeng turundusse ning loojutustusse sotsiaalmeedias.	27.02.2024	Kõik liikmed	Juhendajad
Üliõpilaste valitud näidisvideote vaatamine ja analüüs.	05.03.2024	Kõik liikmed	Juhendajad
Esimeste ideedega tutvumine ning selle põhjal kaheks grupiks jaotumine: Grupp 1 (keel) Grupp 2 (kultuur)	12.03.2024	Kõik liikmed	Juhendajad
Veebikohtumine ja vahekokkuvõtte kirjutamine. Edasise tegevuse planeerimine.	21.03.2024	Grupp 1	Grupp 1
Zoomi videokõnes kirjutamine vahekokkuvõtte ankeedi ja esitluse. Arutasime videote tegemise plaani.	22.03.2024	Grupp 2	Grupp 2

Vahekokkuvõtete esitamine	24.03.2024	Grupp 1 ja 2	Grupp 1 ja 2
Kokkuvõtted senistest tegevustest ning ettevalmistus vahenädala esitluseks.	26.03.2024	Kõik liikmed	Juhendajad
Filmisime “Teejoomise komme” video Tallinna Ülikoolis, hiljem saime tagasiside juhendajalt, et peame (tehnilistel põhjustel) uuesti filmima või olemasolevas materjalis parandusi tegema.	04.04.2024	Grupp 2	Grupp 2
Juhendajatega kohtumine, videote arutamine, tagasiside saamine.	09.04.2024	Kõik liikmed	Juhendajad
Esimese kolme video filmimine (in šā'a llāh, tulevik ja paronüümid araabia keeles)	11.04.2024	Grupp 1	Grupp 1
Juhendajatega kohtumine, videote arutamine, tagasiside saamine.	23.04.2024	Kõik liikmed	Juhendajad
Filmisime lühivideo “yalla habibi” ja “kaameli nomenklatuur” Tallinna Ülikooli linnakus.	24.04.2024	Grupp 2	Grupp 2

Filmisime lühivideo “ramadani” ja “teejoomise komme” kohta Tallinna Ülikooli linnakus.	30.04.2024	Grupp 2	Grupp 2
Neljanda video filmimine (hellitussõnad)	30.04.2024	Grupp 1	Grupp 1
Viienda video filmimine (araabia keele õppimine)	02.05.2024	Grupp 1	Grupp 1
Vaatasime koos gruppidega ja juhendajatega kõiki videoid ja saime tagasisidet, kuidas neid paremaks teha. Ettevalmistused portfoolio korrastamiseks.	07.05.2024	Kõik liikmed	Juhendajad, külalisekspert
ELU projekti esitlus	15.05.2025	Kõik liikmed	Kõik

2.3 Sihtrühmani jõudmine

Projekti käigus oleme olnud pidevas kontaktis Tallinna Ülikooli Turundus- ja kommunikatsiooniosakonnaga, et saada heakskiitu oma ideede teostatavusele ning sobivusele ülikooli sotsiaalmeediakanalitesse. Videod on loodud pidades silmas ülikooli sisseastumiskampaania bakalaureuseõppe esmast sihtrühma (vanuserühmas 17-25) ning praegu Lähis-Ida uuringute peerialal õppivaid üliõpilasi. Sisseastumiskampaanial on ta teised sihtrühmad, kuid otsustasime oma projektis keskenduda ühele neist. Ka oleme suhelnud humanitaarinstituudi turundus- ja kommunikatsiooni spetsialistiga, kes on andnud

oma soovitused ning hinnangu, et jagada videoid - projekti lõppedes - ka vastava instituudi sotsiaalmeedias.

Põhjus, miks valisime, juhendajatega koostöös, et ei loo oma projekti jaoks eraldi sotsiaalmeedia kontosid, on seotud sellega, et kõigest ühe semestri kestva projekti jooksul - on uutel sotsiaalmeediakontodel raske orgaaniliselt jälgijaskonda kasvatada ning seejuures projekti lõppedes säilitada kanali aktiivsust viisil, et see oleks õppekava ja projekti kontekstis mõjus. Kuna Tallinna Ülikooli kesketel ning humanitaarinstituudi sotsiaalmeedia kanalitel on välja kujunenud laiem vaatajaskond ning regulaarne postitusgraafik, siis oli kõige asjakohasem teha kokkulepped olemasolevate kontode kasutamiseks. Lisaks muule on mõlema konto jälgijaskonnas värsked gümnaasiumi abiturientid, kes ühinesid ülikooli jälgijaskonnaga kevadise Avatud uste päeva järgselt ning sobivad hästi meie sihtrühma, kui potentsiaalsed tulevased Lähis-Ida uuringute peeriala üliõpilased.

Peamised kanalid, kus videoid projekti lõppedes (mai lõpp - juuni algus) jagatakse:

Humanitaarinstituudi Instagram: https://www.instagram.com/tlu_tyhi/

Tallinna Ülikooli TikTok: <https://www.tiktok.com/@tallinnaylikool>

Tallinna Ülikooli Instagram: <https://www.instagram.com/tallinnaylikool/>

Kasutatud allikad

Abrahamov, Benjamin (2015) *Ibn al-‘Arabī’s Fuṣūṣ al-Ḥikām: An Annotated Translation of ‘The Bezels of Wisdom’*. London and New York: Routledge Taylor and Francis Group.

Al-Bukhari MI. In: *The collection of authentic sayings of Prophet Mohammad, division 71 on medicine*. 2nd edition. Al-Bukhari S, editor. Ankara, Turkey: Hilal Yayinlari; 1976.

Amel Salman, Nafla S. Kharusi. (2014) *Female Camel Nomenclature among Arabia’s Beduins*. Sultan Qaboos university, Muscat, pp 88-92.

Bernardo, N. (2011). *The Producer’s Guide to Transmedia: How to Develop, Fund, Produce and Distribute Compelling Stories Across Multiple Platforms*. Beactive Books.

Biesterfeldt, H. H., & Gutas, D. (1984) „The malady of Love“ . *Journal of the American Oriental Society*, 104 (1), 21-55.

Chao, ChihCheng T., Krueger, Robert R. (2007). *The Date Palm (Phoenix dactylifera L.)*:

Overview of Biology, Uses, and Cultivation. HortScience. Volume 42: Issue 5

Fischer, W., & Jastrow O. (1996) *Lehrgang für die Arabische Schriftsprache der Gegenwart*. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag.

Fischer, W., & Jastrow, O. (1980). *Handbuch der arabischen Dialekte*. Porta Linguarum Orientalium. Neue Serie 16. Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag.

Geršman, Helen (2020) *Kaamel islamieelses Araabias*. Idakiri: Eesti Akadeemilise Orientaalseltsi aastaraamat, 48–68.

Ibrus, I., & Scolari, C. A. (2012). *Crossmedia Innovations: Texts, Markets, Institutions* (New edition). Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften.

Koraan: Koraani tähendused on eesti keelde tõlkinud Haljand Udam (2007). Tallinna: Avita.

Lane, Edward William (1863) *Arabic-English Lexicon*. London: Williams and Norgate.

Marwat, Sarfaraz Khan et al. (2009). *Fruit Plant Species Mentioned in the Holy Qura'n and Ahadith and Their Ethnomedicinal Importance*. American-Eurasian J. Agric. & Environ. Sci., 5 (2)

Praveen K. Vayalil (2002) *Antioxidant and Antimutagenic Properties of Aqueous Extract of Date Fruit* (Phoenix dactylifera L. Areaceae) Journal of Agricultural and Food Chemistry 2002 50 (3), 610-617

Potts, D. T. (2004) *Camel hybridization and the role of Camelus bactrianus in the ancient Near East*. Journal of Economic and Social History of the Orient, Vol. 47, pp. 143–165

Rabiger, M. (2016). *Developing Story Ideas* (3rd ed.). Routledge.

Šaḥīḥ Muslim: English Translation of Saḥīḥ Muslim. (2007) Riyadh: Darussalam.

Tallinna Ülikooli stiiliraamat. (2017) <http://www.tlu.ee/public/CVI-2017/mobile/index.html> (viimati külastatud 11.05.2024)

Tosca, S., & Klastrup, L. (2019). *Transmedial Worlds in Everyday Life: Networked Reception, Social Media, and Fictional Worlds* (1st ed.). Routledge.

The Translation of the Meanings of Sahih Al-Bukhari - Arabic-English (9 Volumes). Translated by Muhammad Muhsin Khan. (1997) Riyadh: Darussalam.

Wehr, H. (1979). *A dictionary of modern written Arabic*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag.